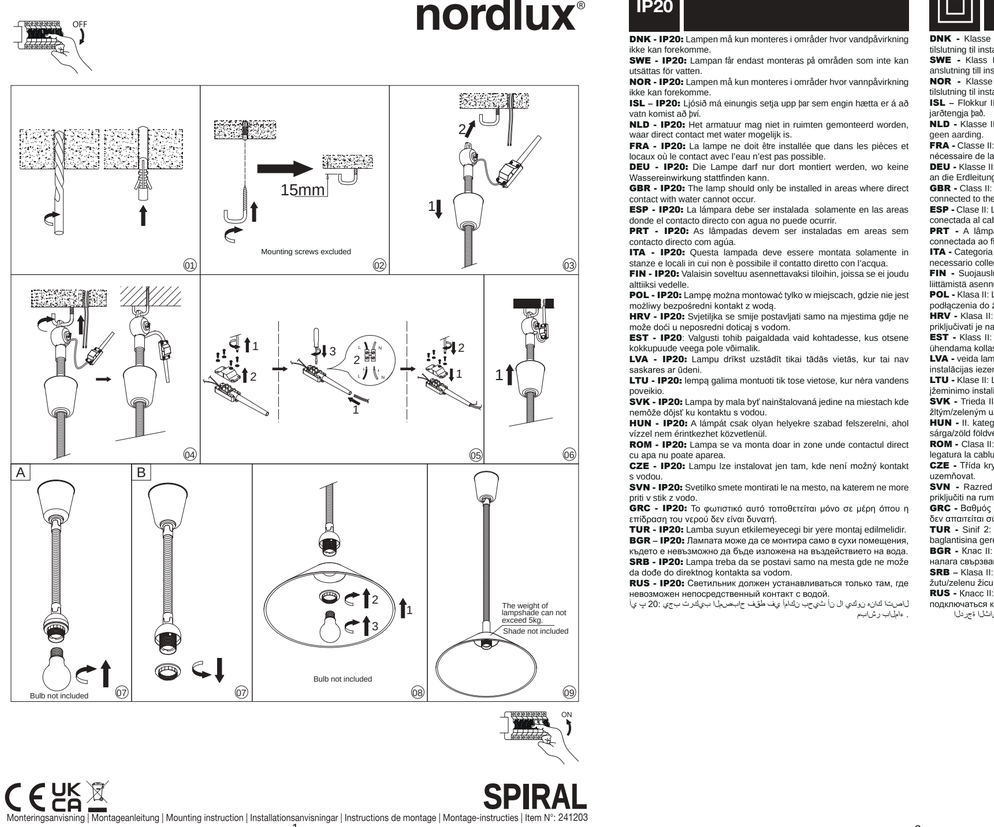
K 型号：241203/Size:142.5x210mm/2023
■ 注意：“印刷前请认真校对，否则后果自负”。

# nordlux®




Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies | Item N°: 241203

# SPIRAL

1

## IP20

**DNK - IP20:** Lampen må kun monteres i områder hvor vandpåvirkning ikke kan forekomme.
**SWE - IP20:** Lampan får endast monteras på områden som inte kan utsättas för vatten.
**NOR - IP20:** Lampen må kun monteres i områder hvor vannpåvirkning ikke kan forekomme.
**ISL – IP20:** Ljósið má einungis setja upp þar sem engin hætta er á að vatn komist að því.
**NLD - IP20:** Het armatuur mag niet in ruimten gemonteerd worden, waar direct contact met water mogelijk is.
**FRA - IP20:** La lampe ne doit être installée que dans les pièces et locaux où le contact avec l'eau n'est pas possible.
**DEU - IP20:** Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wasserein wirkung stattfinden kann.
**GBR - IP20:** The lamp should only be installed in areas where direct contact with water cannot occur.
**ESP - IP20:** La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.
**PRT - IP20:** As lâmpadas devem ser instaladas em areas sem contacto directo com agúa.
**ITA - IP20:** Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.
**FIN - IP20:** Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.
**POL - IP20:** Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.
**HRV - IP20:** Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni doticaj s vodom.
**EST - IP20**: Valgusti tohih paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.
**LVA - IP20:** Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav saskares ar ūdeni.
**LTU - IP20:** lempą galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens poveikio.
**SVK - IP20:** Lampa by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.
**HUN - IP20:** A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol vízzel nem érintkezhet közvetlenül.
**ROM - IP20:** Lampa se va monta doar în zone unde contactul direct cu apa nu poate apărea.
**CZE - IP20:** Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.
**SVN - IP20:** Svetilko smete montirati le na mesto, na katerem ne more priti v stik z vodo.
**GRC - IP20:** Το φωτιστικό αυτό τοποθετείται μόνο σε μέρη όπου η επίδραση του νερού δεν είναι δυνατή.
**TUR - IP20:** Lamba suyun etkilemeyecegi bir yere montaj edilmelidir.
**BGR - IP20:** Лампата може да се монтира само в сухи помещения, където е невъзможно да бъде изложена на въздействието на вода.
**SRB - IP20:** Lampa treba da se postavi samo na mesta gde ne može da dođe do direktnog kontakta sa vodom.
**RUS - IP20:** Светильник должен устанавливаться только там, где невозможен непосредственный контакт с водой.
هذا المصباح يجب تركيبه في أماكن لا تتعرض للماء.
**UKCA - IP20:** Lampa powinna być montowana tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

## MAX 40W

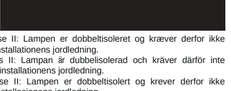
**DNK** - Den angivne max wattage skal overholdes.
**SWE** - Den angivna max. wattangivelsen skall inte överskridas.
**NOR** - Den angitte max wattage skal overholdes.
**ISL** – Ekki má nota sterkari peru en tilgreint er.
**NLD** - De aangegeven max. wattage mag men niet overschrijden.
**FRA** - Ne pas utiliser une ampoule d'une puissance supérieure à celle qui est indiquée.
**DEU** - Die angegebene Watt Angabe darf nicht überschritten werden.
**GBR** - Do not exceed the maximum wattage.
**ESP** - No exceda la potencia máxima indicada en vatios.
**PRT** - Não exceda a voltagem máxima.
**ITA** - Non utilizzare lampadine di potenza superiore al wattaggio indicato.
**FIN** - Älä ylitä sallittuja wattimääriä.
**POL** - Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej mocy.
**HRV** - Nemojte prekoračiti maksimalnu snagu.
**EST** - Ärge ületage maksimaalset võimsust.
**LVA** - Ievērojiet pievienotko maksimālo strāvas jaudu W.
**LTU** - Privaloma laikytis nurodytų max vatų (W) skaičiaus.
**SVK** - Neprekračujte maximálnu voltáž.
**HUN** - Ne lépje túl a maximális Watt-értéket.
**ROM** - Valoarea maximă a wattilor rebuie respectata.
**CZE** - Udaná maximální výkonová zatížitelnost musí být dodržována.
**SVN** - Upoštevajte navedeno Stev. Wattov.
**GRC** - Μην υπερβαίνετε την προκαθορισμένη μέγιστη ισχύ σε βατ.
**TUR** - Bu ürün resimde gösterilen ve belirtilen voltajdaki ampuller için uygundur.
**BGR** - Да се спазва обявената максимална мощност.
**SRB** – Nemojte prelaziti maksimalnu potrošnju u vatima.
**RUS** - Не превышать максимальную мощность.
لا تتجاوز الحد الأقصى للقدرة.
**UKCA** - Nie przekraczać podanej maksymalnej mocy.

## IP44

**DNK** - Monteringsvejledningen må ikke bortkastes.
**SWE** - Kasta inte bort monteringsvägledningen.
**NOR** - Monteringsveiledningen må ikke kastes.
**ISL** - Gætið þess að glata ekki leiðbeiningum um uppsetningu.
**NLD** - Gooi de montagehandleiding niet weg.
**FRA** - Ne pas de garder l'instruction de montage.
**DEU** - Die Montageanleitung bitte aufbewahren.
**GBR** - The mounting instruction must not be discarded.
**ESP** - No desechar la instrucción de montaje.
**PRT** - As instruções de montagem não devem ser descartadas.
**ITA** - Le istruzioni di montaggio non devono essere gettate via.
**FIN** - Älä hävitä asennusohjetta.
**POL** - Nie należy pozbywać się instrukcji montażu.
**HRV** - Nemojte bacati uputu za montažu.
**EST** - Paigaldamisjuhendit ei tohi ära visata.
**LVA** - Saglabāt uzstādīšanas instrukciju.
**LTU** - Neišmeskite montavimo instrukcijos.
**SVK** - Pokyny pre montáž nesmiete zahodiť.
**HUN** - A szerelési útmutatót őrizze meg.
**ROM** - Instrucțiunile de montaj nu trebuie aruncate.
**CZE** - Uložte montážní návod pečlivě.
**SVN** - Pokyny pre montáž nesmiete zahodiť.
**GRC** - Μην πετάξετε τις οδηγίες τοποθέτησης.
**TUR** - Montaj talimatları atılmamalıdır.
**BGR** - Упътването за монтаж да се съхрани.
**SRB** - Ne sme se bacati uputstvo za montiranje.
**RUS** - Обязательное сохранение инструкции по монтажу.
يرجى الاحتفاظ بدليل التركيب
**UKCA** - Nie wyrzucać instrukcji montażu.

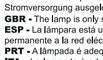
## IP65

**DNK** - VIGTIGT! Sluk altid for strømmen, før installationen påbegyndes. I nogle lande må elektriske installationer kun udføres af en uddannet elektriker. Få oplysninger hos de relevante myndigheder.
**SWE** - VIKTIGT! Stäng alltid av strömmen innan installation påbörjas. I vissa länder får elektrisk installation endast utföras av auktoriserad elektriker. Kontakta din lokala myndighet för råd.
**NOR** - VIKTIG! Elektriske installasjoner skal utføres av elektriker. Steng av strømtilførselen til strømkretsen med riktig sikring før installasjonsarbeidet påbegynnes.
**ISL** - MIKILVÆGT! Slæð rafmagnið úr áður en uppsetning hefst. Í sumum löndum þarf uppsetning að vera framkvæmd af löggiltum rafvirkja. Leitið ráða hjá rafvirkja varðandi uppsetninguna.
**NLD** - BELANGRIJK! Schakel de stroom altijd uit voordat met de installatie wordt begonnen. In sommige landen mogen elektrische installaties alleen worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien. Neem daarom contact op met de plaatselijke overheid voor advies.
**FRA** - ATTENTION ! Toujours couper l'alimentation au panneau principal avant de procéder à l'installation. Dans certains pays, l'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. Pour en savoir plus, contacter les autorités locales compétentes en la matière.
**DEU** - WICHTIG! Vor der Installation den Strom abschalten. In einigen Ländern dürfen Elektroinstallationen nur von autorisierten Elektrofachleuten ausgeführt werden. Im Zweifelsfall die örtlichen Behörden ansprechen.
**GBR** - IMPORTANT! Always shut off power to the circuit before starting installation work. In some countries electrical installation work may only be carried out by a authorized electrical contractor. Contact your local electricity authority for advice.
**ESP** - IMPORTANTE! Desconecta siempre el interruptor general de la electricidad antes de iniciar ualquier trabajo de instalación. En algunos países, la instalación eléctrica sólo puede realizarla un electricista profesional. Ponte en contacto con las autoridades locales para saber cuál es tu caso.
**PRT** - IMPORTANTE! Desligue sempre a corrente eléctrica antes de começar um trabalho de instalação. Em alguns países os trabalhos de instalação eléctrica só podem ser realizados por um electricista autorizado. Contacte a sua autoridade local de electricidade para aconselhamento.
**ITA** - IMPORTANTE! Togli sempre tensione al circuito prima di iniziare l'installazione. In alcune nazioni l'installazione elettrica può essere effettuata solo da un elettricista autorizzato. Per maggiori informazioni, contatta l'autorità locale per l'energia elettrica.
**FIN** - TÄRKEÄÄ! Katkaise aina virta pääkatkaisimesta ennen asennuksen aloittamista. Joissakin maissa asennuksen saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja. Ota selvää paikallisista määräyksistä.
**POL** - WAŻNE! Przed rozpoczęciem instalacji odłącz zasilanie. W niektórych państwach instalacje elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków. Skontaktuj się z odpowiednimi instytucjami, aby uzyskać poradę.
**HRV** - VAŽNO! Uvijek isključite napajanje prije početka instaliranja. U nekim zemljama, električne instalacije smije vršiti samo ovlašteni električar. Za savjet, kontaktirajte svoj lokalnog ovlaštenog električara.
**EST** - OLULINE! Lülitage vooluvõrgu toide alati välja enne paigaldamistöö alustamist. Mõnedes riikidestohib elektriseadmestiku paigaldamist teostada ainult elektritööde volitatud töövõtja. Pöörduge oma saamiseks kohaliku elektriameti poole.
**LVA** - SVARĪGI! Vienmēr izslēdziet elektropadevi, pirms sākat veikt montāžas darbus. Atsevišķās valstīs elektromontāžu drīkst veikt tikai pilnvarots elektromontāžas darbuzņēmējs. Neskaidrību gadījumā sazinieties ar savu vietējo elektroapgādes iestādi.



**DNK** - Klasse II: Lampen er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke tilslutning til installationens jordledning.
**SWE** - Klass II: Lampan är dubbelisolerad och kräver därför inte anslutning till installationens jordledning.
**NOR** - Klasse II: Lampen er dobbeltisolert og krever derfor ikke tilslutning til installasjonens jordledning.
**ISL** – Flokkur II: Ljósið er tvieinangrað og því er ekki nauðsynlegt að jarðtengja það.
**NLD** - Klasse II: Het armatuur is dubbel geïsoleerd en vergt daarom geen aarding.
**FRA** - Classe II: La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.
**DEU** - Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.
**GBR** - Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.
**ESP** - Clase II: La lámpara es doble-aislada , asi que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.
**PRT** - A lâmpada é duplamente isolada e não necessita de ser conectada ao fio amarelo e verde/ligacao terra.
**ITA** - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.
**FIN** – Suojausluokka II: Valaisin on kaksoseristetty eikä siksi vaadi liittämistä asennuksen maajohtoon (keltainen/vihreä).
**POL** - Klasa II: Lampa posiada podwójną izolację i nie wymaga dlatego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.
**HRV** - Klasa II: Svjetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na žuto/zeleni vodič uzemljenja.
**EST** - Klass II: Valgustil on kahekordne isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase/rohelise maandusjuhtmega.
**LVA** - veida lampa: Lampai ir dubultā izolācija, tāpēc tā nav jāpievieno installācijas iezemējuma vadiem.
**LTU** - Klase II: Lempa yra dvigubai izoliuota ir dėl to nereikia jungti prie įžeminimo installacijos laidų.
**SVK** - Trieda II: Lampa má dvojitú izoláciu a nemusí byť spojená so žltým/zeleným uzemňovacím drôtom.
**HUN** - II. kategória: A lámpa kettős szigetelésű és nem szükséges a sárga/zöld földvezetékhez csatlakoztatni.
**ROM** - Clasa II: Lampa este izolata dublu, de aceea nu este necesara legatura la cablul de impamantare a instalatiei.
**CZE** - Třída krytí II: Svítidlo má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.
**SVN** - Razred II: Svetilka je dvojno ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno/zelen ozemljitveni vodnik.
**GRC** - Βαθμός προστασίας II: Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το καλώδιο γείωσης.
**TUR** - Sınıf 2: Bu ürün çift izole edilmiştir ve onun için topraklı hat bağlantısına gerek yoktur.
**BGR** - Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.
**SRB** – Klasa II: Lampa je duplo izolovana i ne mora da se poveže na žuto/zelenu žicu uzemljenja.
**RUS** - Класс II: Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к желтому/зеленому земляному проводу.
لامپا دارای دو لایه عایق است و نیازی به اتصال به سیم زمین ندارد
**UKCA** - Klasa II: Lampa jest podwójnie izolowana i nie musi być podłączona do przewodu uziemienia.

**DNK** - Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk affald for brugere i private husholdninger i EU. Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt. Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med den overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgere på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.
**SWE** - Hur användare i privathushåll inom EU kasserar utrustning på ett korrekt sätt. Denna symbol visar att den här produkten inte får kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Elektrisk och elektronisk utrustning innehåller ämnen som kan skada människor och miljö om den inte återvinns på korrekt sätt. Du ansvarar för att överlämna produkten till lämpligt insamlingsställe för återvinning av elektriskt och elektronisk avfall. När du kasserar produkten så att den kan återvinnas på rätt sätt hjälper du till att förhindra att den påverkar natur och miljö negativt och du bidrar till att skydda människors hälsa. Mer information om hur du kasserar produkten korrekt kan du få via kommunen, ditt avfallshanteringsbolag eller den butik där du köpte produkten.
**NOR** - Kassering av utstyr fra private husholdninger i EU. Dette symbolet angir at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall. Elektrisk og elektronisk utstyr inneholder stoffer som kan forårsake skade på menneskers helse og på miljøet hvis utstyret ikke resirkuleres riktig. Det er ditt ansvar å levere utstyret til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk avfall. Ved å levere utstyret til resirkulering bidrar du til å hindre at disse produktene påfører naturen og miljøet uønsket belastning, samt til å beskytte menneskers helse. Kontakt lokale myndigheter, det lokale renovasjonsselskapet eller butikken der du kjøpte produktet hvis du ønsker mer informasjon om riktig kassering.
**ISL** –Förgun úrgangsefna frá notendum á einkaheimilum í Evrópusambandinu. Þetta tákn gefur til kynna að ekki má farga þessari vöru með öðru heimilissorpi. Rafmagns og rafeindabúnaður inniheldur efni sem geta valdið skaða á heilsu fólks og umhverfi ef þau eru ekki endurunnin á réttan hátt. Það er á þína ábyrgð að afhenda á viðeigandi stað til endurvinnslu rafmagns og rafeindatæki. Þegar þú afhendir til réttrar endurvinnslu, hjálpar það að koma í veg fyrir að þessar vörur valdi óþarfa skaða á náttúru og umhverfi og við að vernda heilsu manna. Til að fá frekari upplýsingar um rétta förgun, vinsamlegast hafið samband við þín borgaryfirvöld, næstu móttökustöð eða verslunina þar sem þú keyptí vöruna.
**NLD** - Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparaten uit particuliere huishoudens in de Europese Unie. Dit symbool geeft aan dat u dit product niet samen met uw huishoudelijk afval mag afvoeren. Elektrische en elektronische apparaten bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu als ze niet correct worden gerecycled. Het is uw verantwoordelijkheid om dit product af te geven bij een inzamelpunt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op de juiste wijze af te werken, helpt u voorkomen dat deze producten de natuur en het milieu onnodig belasten en de menselijke gezondheid schaden. Neem voor meer informatie over een correcte afvoer contact op met uw gemeente, het plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u dit product hebt gekocht.
**FRA** -Élimination des appareils mis au rebut par les ménages dans l'Union européenne. Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires. Les appareils électriques et électroniques contiennent des substances nuisibles à la santé humaine et à l'environnement en cas de recyclage non conforme. Il est de votre responsabilité de déposer vos appareils dans les centres de collecte désignés pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En confiant votre appareil à un centre de recyclage désigné, vous contribuez à la préservation de la nature et de l'environnement ainsi qu'à la protection de la santé humaine. Pour obtenir plus d'informations sur l'élimination correcte de vos déchets, contactez les autorités locales, le service de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté ce produit.
**DEU** - Entsorgung von Altgeräten durch Nutzer in privaten Haushalten in der Europäischen Union. Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten Stoffe, die bei nicht ordnungsgemäßer Wiederverwertung Schäden an Mensch und Umwelt verursachen können. Es liegt in Ihrer Verantwortung, Elektro- und Elektronikgeräte an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abzugeben. Bei der Abgabe zum ordnungsgemäßen Recycling tragen Sie dazu bei, die unnötige Belastung von Natur und Umwelt durch diese Produkte zu vermeiden und die menschliche Gesundheit schützen. Für weitere Informationen bezüglich der korrekten Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Bürgerbüro, Ihren Hausmüll-Entsorgungsdienst oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.
**GBR** - Disposal of waste equipment by users in private households in the European Union. This symbol indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Electrical and electronic equipment contain substances which may cause damage to human health and environment if not recycled correctly. It is your responsibility to hand over to a designated collection point for recycling of waste electrical and electronic equipment. When handing over for correct recycling you help to prevent these products straining nature and environment unnecessarily and to protect human health. For more information regarding correct disposal, please contact your local city office, your household waste disposal service or the store where you purchased this product.
**ESP** - Eliminación de equipos usados por usuarios en viviendas particulares en la Unión Europea. Este símbolo indica que este producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos contienen sustancias que pueden dañar la salud humana y el medio ambiente si no se reciclan correctamente. Es su responsabilidad entregarlo en un punto de recogida indicado para el reciclaje de equipos usados eléctricos y electrónicos. Cuando entrega un producto para un reciclaje correcto, usted ayuda a prevenir que estos productos dañen la naturaleza y el medio ambiente innecesariamente y a proteger la salud humana. Para obtener más información sobre la eliminación correcta, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, su servicio de eliminación de desechos domésticos o la tienda donde compró este producto.
**PRT** - Eliminação de equipamentos usados por parte de utilizadores em residências privadas na União Europeia. Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Os equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias que podem causar danos à saúde humana e ao meio ambiente se não forem reciclados corretamente. É da sua responsabilidade entregar a um ponto de recolha designado para reciclagem de equipamentos eléctricos e eletrónicos usados. Quando efetuar a entrega para a reciclagem correta, ajuda a evitar que esses produtos sobrecarreguem a natureza e o meio ambiente desnecessariamente e ajuda a proteger a saúde humana. Para obter mais informações sobre a eliminação correta, entre em contato com a Câmara Municipal local, o serviço de recolha de lixo doméstico ou a loja onde adquiriu este produto.
**ITA** - Smaltimento di rifiuti di apparecchiature da parte di utenti privati nell'Unione europea. Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che possono causare danni alla salute umana e all'ambiente se non riciclate correttamente. È responsabilità dell'utente consegnare a un punto di raccolta per il riciclaggio le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consegnando questi prodotti per un corretto riciclaggio, si aiuta a prevenire che questi danneggino la natura e l'ambiente, e a proteggere la salute umana. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento corretto, contattare l'ufficio comunale, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui è stato acquistato questo prodotto.
**FIN** - Kotitalouksien laiteromun hävittäminen EU-alueella. Symboli osoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät aineita, jotka voivat olla haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos niitä ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätettäväksi. Kun toimitat romun asianmukaiseen keräyspisteeseen, estät laitteita aiheuttamasta ylimääräisiä kuormituksia luonnolle ja ympäristölle ja suojelet ihmisten terveyttä. Lisätietoja laitteiden asianmukaisesta hävittämisestä saat ottamalla yhteyden kotipaikkasi viranomaisiin, kotisi jätehuollosta vastaavaan yritykseen tai myymälään, josta hankit tämän tuotteen.
**POL** - Pozbywanie się zużytego sprzętu w gospodarstwach domowych w Unii Europejskiej. Ten symbol oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje, które w przypadku braku właściwego recyklingu mogą być groźne dla ludzkiego zdrowia i środowiska. Obowiązkiem użytkownika jest dostarczyć zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny do właściwego punktu zbiórki celem przekazania do recyklingu. Postępując w ten sposób, pomaga się zapobiegać szkodom, jakie produkty te mogłyby wyrządzić przyrodzie i środowisku, oraz wspiera się ochronę ludzkiego zdrowia. Więcej informacji na temat właściwego sposobu przekazywania do utylizacji można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, firmie zajmującej się odbiorem odpadów lub sklepie, który sprzedał produkt.
**HRV** - Odlaganje otpadne opreme koju provode korisnici u privatnim kućanstvima u Europskoj Uniji. Ovaj simbol pokazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati skupa s drugim otpadom kućanstva. Električna i elektronička oprema sadrže tvari koje mogu naškoditi ljudskom zdravlju i životinjama ako ju se ne reciklira pravilno. Vaša je odgovornost predati otpadnu električnu i elektroničku opremu na predviđenom mjestu za prikupljanje radi recikliranja. Predajom ove opreme radi pravilnog recikliranja pomažete da se spreči nepotrebno ugrožavanje prirode i životnog okoliša te zaštiti ljudsko zdravlje. Više informacija o pravilnom odlaganju potražite u lokalnoj gradskoj službi, vašoj komunalnoj službi za otpad ili u dućanu u kojem ste kupili ovaj proizvod.
**EST** - Seadmete jäätmete käitlemine kasutajate poolt Euroopa Liidu eramajapidamistes. See sümbol näitab, et seda toodet ei tohi käidelda koos teie muude olmejäätmetega. Elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad aineid, mis võivad õige taastöötluse eiramisel kahjustada inimeste tervist ja keskkonda. Teie vastutate selle ülle andmise eest elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete ümbertöötluse kogumispunkti. Õigeks ümbertöötluseks üle andmisega aitate vältida ebavajalikku kooduse ja keskkonna koormamist nende toodetega ning kaitsta inimeste tervist. Täiendava teabe saamiseks õige kõrvaldamise kohta võtke ühendust kohaliku linnakantselei, olmejäätmete kõrvaldamise teenistuse või poega, kust te selle toote ostsite.
**LVA** - Lerīču atkritumu izmešana privātajās mājsaimniecībās Eiropas Savienībā. Šis simbols nozīmē, ka šo produktu nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos. Elektriskas un elektroniskas ierīces satur vielas, kas var radīt kaitējumu cilvēka veselībai un apkārtējai videi, ja netiek pareizi reciklētas. Jūs esat atbildīgi par elektrisku un elektronisku ierīču nodošanu šim nolūkam paredzētā savākšanas punktā. Nododot šīs ierīces pārstrādei, jūs palīdzat novērst šo produktu nopludi dabā un apkārtējā vidē, tādējādi aizsargājot cilvēku veselību. Papildu informāciju par pareizu nodošanu atkritumos jautājiet savā pašvaldībā, mājsaimniecības atkritumu savākšanas uzņēmumā vai veikalā, kurā iegādājāties šo preci.
**LTU** - rangos atlek šalinimas priva i naudotoj nam kiuose Europos Š jungoje. Šis simbolis nurodo, kad gaminio negalima išmesti kartu su kitomis buitin mis atliekomis. Elektrin je ir elektronin je rangoje yra medžiag , galin i pakenkti žmogaus sveikatai ir aplinkai, jei ranga netinkamai perdirbama. Privalote pristatyti elektrin ir elektronin rang special atlek surinkimo ir perdirbimo punkt . Pristatydami min t rang tinkamai perdirbti, padedate išvengti žalos gamtai ir aplinkai bei apsaugoti žmogaus sveikat. Daugiau informacijos apie tinkam perdirbim teiraukit s vietin je mies administracijoje, nam kio atliek tvarkymo tarnyboje arba šio gaminio pardavimo vietoje.
**SVK** - Likvidácia zariadení používateľmi v súkromných domácnostiach v Európskej únii. Tento symbol znamená, že produkt sa nesmie zlikvidovať s iným domácim odpadom. Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré môžu pri nesprávnej recyklácii poškodiť ľudské zdravie a životné prostredie. Ste zodpovední za odovzdanie na určenom mieste zberu na recykláciu elektrického a elektronického odpadu. Odovzdaním na správnu recykláciu pomáhate pri zabraňovaní zbytočnému zaťažovaniu prírody a životného prostredia týmto produktom a chránení ľudského zdravia. Viac informácií o správnej likvidácii vám poskytne lokálny mestský úrad, servis na likvidáciu domáceho odpadu alebo personál predajne, kde ste produkt zakúpili.
**HUN** - Magáncélokra használt berendezések hulladékának kezelése az Európai Unióban. Az ábra azt jelenti, hogy a termék nem dobható el háztartási hulladékkként. Az elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek helyes újrahasznosítás hiányában kárt tehetnek az emberi egészségben és a környezetben. Az Ön felelőssége, hogy leadja őket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékának újrahasznosítására létesített gyűjtőhelyen. Így megelőzi, hogy ezek a termékek elkerülhető kárt tegyenek a természetben, a lakókörnyezetben és az emberi egészségben. A hulladékkezelés megfelelő módjáról a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladék elszállítását végző szolgáltatónál vagy a termék vásárlása szerinti üzletnél érdeklődhet.
**ROM** - Eliminarea deșeurilor de echipamente de către utilizatorii din gospodăriile particulare din Uniunea Europeană. Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere ale gospodăriei dvs. Echipamentele electrice și electronice conțin substanțe care pot dăuna sănătății umane și mediului dacă nu sunt reciclate corect. Este responsabilitatea dvs. să le predați la un punct de colectare desemnat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice uzate. Predându-le pentru o reciclare corectă, ajutați la prevenirea impactului inutil al acestui produs asupra naturii și mediului și la protejarea sănătății umane. Pentru mai multe informații referitoare la eliminarea corectă, contactați biroul local din orașul dvs., serviciul de salubritate aferent gospodăriei dvs. sau magazinul de la care ați achiziționat acest produs.
**CZE** - Likvidace zařízení po ukončení jejich používání uživateli v soukromých domácnostech v zemích Evropské Unie. Tento symbol označuje, že výrobek nelze likvidovat jako běžný domovní odpad. Elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které mohou být škodlivé lidskému zdraví a životnímu prostředí, pokud by nebyly odpovídajícím způsobem recyklovány. Je vaší odpovědností, abyste zařízení odevzdali v místě určeném pro sběr elektrických a elektronických zařízení určených k recyklaci. Když předáte výrobky k odpovídající recyklaci, pomáháte zabránit, aby zbytečně zatěžovaly přírodu a životní prostředí, a chráníte lidské zdraví. Další informace týkající se správné likvidace získáte na místním úřadě, u vaší služby zajišťující likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, ve kterém jste produkt zakoupili.
**SVN** - Odstranjevanje odpadne opreme s strani uporabnikov v zasebnih gospodinstvih v Evropski uniji. Ta simbol označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z vašimi ostalimi gospodinjskimi odpadki. Električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki lahko škodujejo zdravju ljudi in okolju, če niso pravilno reciklirane. Vaša odgovornost je, da ta odpad prenesete na določeno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. S tem pripomorete k pravilno recikliranju pomagate preprečiti, da bi ti izdelki po nepotrebnem onesnažili naravo in okolje ter ščitite zdravje ljudi. Za več informacij o pravilnem odstranjevanju se obrnite na lokalno mestno oblast, službo za odstranjevanje gospodinjskih odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili ta izdelek.
**GRC** - Απόρριψη αποβλήτων εξοπλισμού από χρήστες σε οικιακό περιβάλλον στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί μαζί με το άλλο οικιακό απόβλητο. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχουν ουσίες που μπορούν να βλάψουν την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον εάν δεν ανακυκλωθούν σωστά. Η παράδοση σε κατάλληλο σημείο περισυλλογής για ανακύκλωση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού είναι δική σας ευθύνη. Με την παράδοση στη σωστή ανακύκλωση συμβάλλετε στην αποτροπή της περιττής επιβάρυνσης της φύσης και του περιβάλλοντος από αυτά τα προϊόντα και στην προστασία της ανθρώπινης υγείας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη σωστή αποκομιδή, επικοινωνήστε με το τοπικό δημοτικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.
**TUR** - Ayrıca Birliği'nde yaşayan ev kullanıcılarının kullandığı atık elektronik aletin atılması. Bu sembol, ürünün diğer evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Elektrikli ve elektronik ekipmanlar, doğru şekilde geri dönüşümü sağlanmazsa insan sağlığı ve çevreye zararlı olabilecek maddeler içerir. Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, yapılan belirlenen geri dönüşüm noktalarına bırakılmak üzere sorumluluğunuzdadır. Doğru geri dönüşüm noktasına teslim ederek bu ürünlerin doğaya ve çevreye zarar vermesini engeller ve insan sağlığını korumuş olursunuz. Doğru atık imhası yolu hakkında daha fazla bilgi için, lütfen şehirdeki yerel büro, evsel atık imha servisi ya da ürünü aldığınız mağaza ile iletişime geçin.
**BGR** - Изхвърляне на отпадъчно оборудване от потребители в частни домакинства в Европейския съюз. Този символ показва, че този продукт не бива да бъде изхвърлян заедно с останалите ви битови отпадъци. Електрическото и електронно оборудване съдържа вещества, които могат да навредят на здравето на хората и на околната среда, ако не се рециклират правилно. Вие носите отговорност да предадете отпадъчното електрическо и електронно оборудване за рециклиране в съответния пункт. Когато предавате продукти за правилно рециклиране, вие спомагате за предотвратяването на излишно замърсяване на природата и околната среда и за предпазване на човешкото здраве. За повече информация относно правилното изхвърляне, моля, свържете се с местната община, вашата служба за битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили този продукт.
**SRB** - Odlaganje otpadne opreme korisnika u privatnim domaćinstvima u Evropskoj uniji. Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smi odlagati sa ostalim kućnim otpadom. Električna i elektronska oprema sadrže supstance koje mogu biti štetne po zdravlje ljudi i životnu sredinu ukoliko se ne recikliraju pravilno. Vaša je odgovornost da otpadnu električnu i elektronsku opremu predate na naznačenom mestu za



**DNK** - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.
**SWE** - Lampan är endast beräknad till direkt/fast montering till ljusnätet.
**NOR** - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.
**ISL** - Ljósið er einungis ætlað fyrir beina/fasta uppsetningu við raflögnina.
**NLD** - Het armatuur is alleen maar berekend voor direkte/vaste montage op het lichtnet.
**FRA** - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.
**DEU** - Die Lampe ist nur zur direkten/festen Montage an die Stromversorgung ausgelegt.
**GBR** - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.
**ESP** - La lámpara está unicamente diseñada para la conexión directa/ permanente a la red eléctrica.
**PRT** - A lâmpada é adequada só em directo contacto com energia.
**ITA** - La

K 型号：241203/Size:142.5x210mm/2023
■注意：“印刷前请认真校对，否则后果自负”。

procesa dēļ stiklā var rasties gaisa burbuļi un stikla biezums var būt nevienāds. Tas ir jāuzver kā dabiskas roku darba sekas, un tas pieškir ar muti izpūstam stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpūstu stiklu vienmēr tīriet, kamēr tas ir auksts.

**LTU -** Bendroji priežiūra: Dulkėms valyti naudokite minkštą ir sausą šluostę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinti – minkštą ir drėgną šluostę. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminių reagentų. Nejunkite lempos, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai burna pūstam stiklui: Burna pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stiklo gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kurios burna pūstas stiklas įgyją charakterį ir organišką išvaizdą. Burna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėsęs.

**SVK -** Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú handričku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvŕn mäkkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Špeciálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručného procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

**HUN -** Általános állagmegőrzés: Használjon puha, száraz törlőkendőt a portalanításhoz, és puha, nedves törlőkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üveget kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt üveget mindig hidegen tisztítsa.

**ROM-** Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curățarea prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta ușor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evapora toată apa. Special pentru sticla suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați întotdeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

**CZE -** Běžná údržba: K otírání prachu použijte měkký suchý hadřík a k jemnému odstranění mastnoty nebo podobných skvrn měkký navlhčený hadřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čisticí prostředky nebo chemická činidla. Nezapínejte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro foukané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a právě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukané sklo vždy čistěte, když je sklo studené.

**SVN -** Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krpo ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne madeže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižigajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihano steklo: Ustno pihano steklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega postopka in je tisto, kar daje ustno pihanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

**GRC -** Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεκόνιασμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αντιδραστήρια. Μην ανάβετε τη λάμπα πριν εξατμιστεί όλο το νερό που χρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσητό γυαλί: Το φυσητό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως φυσικό επακόλουθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσητό γυαλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυσητό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

**TUR-** Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun tamamı buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özelliklle üfleme cam için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağızdan üflemeli cama karakterini ve organik görünümünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin

**BGR -** Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реагенти. Не включвайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

**SRB -** Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suvu krpu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagense. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hladno.

**RUS -** Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкую влажную ткань. Не используйте моющие средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стекла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает гутному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

الصيانة العامة: استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة لمسح الغبار، واستخدم قطعة قماش ناعمة ورطبة لإزالة الدهون أو البقع المماثلة. لا تستخدم أبدًا منظفات أو كواشف كيميائية. لا تشغل المصباح إلا بعد تبخر جميع المياه.
خاص بالزجاج المنفوخ باليد: استخدم الزجاج المنفوخ باليد يتشكل الزجاج المنفوخ باليد يدويًا. وبسبب هذه العملية الفريدة، قد تتواجد فقاعات هواء في الزجاج، كما قد تختلف سُمك الزجاج. وتُعد هذه نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، وهو ما يمنح الزجاج المنفوخ باليد الخاص طابعه وشكله العضوي. نظف الزجاج المنفوخ باليد دائمًا عندما يكون بارد.

**ITA -** Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido, asciutto per rimuovere la polvere e un panno morbido, umido per rimuovere delicatamente grasso o macchie simili. Non utilizzare mai detergenti o reagenti chimici. Non accendere la lampada prima che l'acqua sia evaporata. Per il vetro soffiato: Il vetro soffiato viene modellato a mano. Grazie a questo processo unico, nel vetro possono formarsi bolle d'aria e lo spessore del vetro può variare. Questo va considerato come una conseguenza naturale del processo manuale e proprio questo conferisce al vetro soffiato il suo carattere e aspetto organico. Pulire sempre il vetro soffiato quando è freddo.

**ESP -** Mantenimiento general: Utilice un paño suave, seco para quitar el polvo y un paño suave, húmedo para eliminar suavemente la grasa o manchas similares. No utilice nunca detergentes o reactivos químicos. No encienda la lámpara hasta que haya evaporado todo el agua. Específicamente para vidrio soplado: El vidrio soplado se moldea a mano. Debido a este proceso único, pueden aparecer burbujas de aire en el vidrio y el grosor del vidrio puede variar. Esto debe considerarse como una consecuencia natural del proceso manual y es precisamente lo que le confiere carácter y apariencia orgánica al vidrio soplado. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.

**FRA -** Entretien général : Utilisez un chiffon doux, sec pour dépoussiérer et un chiffon doux, humide pour éliminer délicatement la graisse ou les taches similaires. N'utilisez jamais de détergents ou de réactifs chimiques. Ne allumez pas la lampe avant que l'eau ne soit complètement évaporée. Spécialement pour le verre soufflé : Le verre soufflé est formé à la main. Grâce à ce processus unique, des bulles d'air peuvent se former dans le verre et l'épaisseur du verre peut varier. Cela doit être considéré comme une conséquence naturelle du processus manuel et c'est précisément ce qui donne au verre soufflé son caractère et son aspect organique. Nettoyez toujours le verre soufflé lorsque celui-ci est froid.

**DEU -** Allgemeine Pflege: Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Abstauben und ein weiches, feuchtes Tuch zum vorsichtigen Entfernen von Fett oder ähnlichen Flecken. Niemals Reinigungsmittel oder chemische Reagenzien verwenden. Die Lampe erst einschalten, wenn das Wasser vollständig verdampft ist. Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Aufgrund dieses einzigartigen Prozesses können Luftblasen im Glas entstehen und die Glasstärke kann variieren. Dies ist als natürliche Folge des manuellen Prozesses zu betrachten und verleiht dem mundgeblasenen Glas seinen Charakter und seinen organischen Look. Mundgeblasenes Glas immer im kalten Zustand reinigen.

**NOR -** Generell vedlikehold: Bruk en myk, tørr klut for å fjerne støv og en myk, fuktig klut for å fjerne fett og lignende flekker. Bruk aldri rengjøringsmidler eller kjemiske reagenser. Ikke slå på lampen før vannet er fordampet. Spesielt for munnblåst glass: Munnblåst glass er formet for hånd. Som følge av denne unikke prosessen kan det dannes luftbobler i glasset og glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens av den manuelle prosessen og det er det som gir munnblåst glass sin karakter og organiske utseende. Rengjør munnblåst glass når det er kaldt.

**SWE -** Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för att torka av damm och en mjuk, fuktig trasa för att försiktigt ta bort fett eller liknande fläckar. Använd aldrig rengöringsmedel eller kemiska reagenser. Tänd inte lampan förrän vattnet har avdunstat. Speciellt för munblåst glas: Munblåst glas är format för hand. Som ett resultat av denna unika process kan det bildas luftbubblor i glaset och glasets tjocklek kan variera. Detta ska betraktas som en naturlig konsekvens av den manuella processen och det är det som ger munblåst glas sin karaktär och organiska utseende. Rengör munblåst glas när det är kallt.

**DAN -** Generel vedligeholdelse: Brug en blød, tør klud til at fjerne støv og en blød, fugtig klud til forsigtigt at fjerne fedt eller lignende pletter. Brug aldrig rengøringsmidler eller kemiske reagenser. Tænd ikke for lampen, før vandet er fordampet. Specielt for mundblæst glas: Mundblæst glas er formet i hånden. Som følge af denne unikke proces kan der dannes luftbobler i glasset og glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens af den manuelle proces og det er det, der giver mundblæst glas sin karakter og organiske udseende. Rengør altid mundblæst glas, når det er koldt.

**NLD -** Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om stof te verwijderen en een zachte, vochtige doek om voorzichtig vet of soortgelijke vlekken te verwijderen. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of chemische reagentia. Zet de lampen niet aan voordat het water volledig verdampt is. Speciaal voor mondgeblazen glas: Mondgeblazen glas wordt met de hand gevormd. Als gevolg van dit unieke proces kan er luchtbellen in het glas ontstaan en de glasdikte kan variëren. Dit moet worden beschouwd als een natuurlijk gevolg van het handmatige proces en dat is precies wat het mondgeblazen glas zijn karakter en organische uitstraling geeft. Reinig mondgeblazen glas altijd als het koud is.

**POL -** Ogólne utrzymanie: Do usuwania kurzu używaj miękkiej suchej ściereczki, a do delikatnego usuwania tłuszczu lub podobnych plam miękkiej wilgotnej ściereczki. Nigdy nie używaj środków czyszczących ani chemicznych odczynników. Nie włączaj lampy, zanim woda całkowicie wyparuje. Specjalnie dla szkła dmuchanego: Szkło dmuchane jest formowane ręcznie. Ze względu na ten unikalny proces w szkle mogą powstawać pęcherzyki powietrza i grubość szkła może się różnić. Należy to traktować jako naturalną konsekwencję ręcznego procesu i właśnie to nadaje szkłu dmuchanemu jego charakter i organiczny wygląd. Szkło dmuchane czyścić zawsze, gdy jest zimne.

**EST -** Üldhooldus: Tolmu eemaldamiseks kasutage pehmet, kuivad lappi ja õrnalt rasvast jms. eemaldamiseks pehmet, niisket lappi. Ärge kunagi kasutage puhastusvahendeid ega keemilisi reagente. Ärge lülitage lampi sisse, enne kui vesi on aurustunud. Eriline puhutud klaas: Puhutud klaas on käsitsi vormitud. Selle ainulaadse protsessi tõttu klaasis võivad olla õhumullid ja klaasi paksus võib olla erinev. Seda tuleb käsitleda loomulikuna käsitsi tehtud protsessi tulemusena ja just seda annab puhutud klaasile selle iseloomu ja orgaanilise ilme. Puhutud klaasi puhastamisel kasutage ainult jahedat klaasi.

**FIN -** Yleishuolto: Käytä pehmeää, kuivaa kangasta pölyn poistamiseen ja pehmeää, kosteaa kangasta varovaisesti rasvan tai vastaavien tahrojen poistamiseen. Älä koskaan käytä puhdistusaineita tai kemiallisia reagensseja. Älä kytke lampun päälle, ennen kuin vesi on haihtunut. Erityisesti puhallettu lasi: Puhallettu lasi muotoillaan käsin. Tämän ainutlaatuisen prosessin ansiosta lasissa voi olla ilmakuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. Tämä on luonnollinen käsityöprosessin seurauksena ja se on juuri se, mikä antaa puhallettu lasille sen luonteen ja orgaanisen ulkonäön. Puhallettu lasi puhdistetaan aina kylmänä.

**ISL -** Almennt viðhald: Notaðu mjúkt, þurrt klút til ryksugunar og mjúkt, rakt klút til varlegrar hreinsunar á fitu eða svipuðum blettum. Aldrei skal nota hreinsiefni eða efnahvata. Kveikjið ekki á lampanum fyrr en vatnið hefur gufað upp. Sérstaklega fyrir munnblásið gler: Munnblásið gler er mótað í höndunum. Vegna þessarar einstakrar aðferðar geta myndast loftbólur í glerinu og þykkt glersins getur verið breytileg. Þetta er eðlilegur hluti af handverkinu og er einmitt ástæðan fyrir karakter munnblásins glers og lífrænum einkennum. Munnblásið gler skal ávallt hreinsað þegar það er kalt.

**PRT -** Manutenção geral: Use um pano macio, seco para remover o pó e um pano macio, húmido para remover suavemente gordura ou manchas semelhantes. Nunca utilize detergentes ou reagentes químicos. Não ligue a lâmpada antes de a água evaporar. Especialmente para vidro soprado: O vidro soprado é moldado à mão. Devido a este processo exclusivo, podem formar-se bolhas de ar no vidro e a espessura do vidro pode variar. Isto deve ser considerado como uma consequência natural do processo manual e é precisamente o que confere ao vidro soprado o seu carácter e aspecto orgânico. Limpe sempre o vidro soprado quando estiver frio.

**SLV -** Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krpo in mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne madeže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižigajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihano steklo: Ustno pihano steklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega postopka in je tisto, kar daje ustno pihanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

**nordlux®**
www.nordlux.com
Nordlux A/S · Østre Havnegade 34 · DK- 9000 Aalborg
Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies